



| DE | Sicherheitshinweise |
|--|---|
|  | <p>GEFAHR</p> <p>Bei Kontakt mit der Netzspannung besteht die Gefahr eines tödlichen Stromschlags.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Ziehen Sie vor allen Arbeiten an der Anlage den Netzstecker und ggf. den Stecker des Not-Akkus. Sichern Sie die Anlage gegen unbefugtes Wiedereinschalten. ▶ Lassen Sie Elektroanschlüsse nur von einer Elektrofachkraft ausführen. ▶ Bei ortsfestem Netzzanschluss müssen Sie eine allpolige Netztrenneinrichtung mit entsprechender Vorsicherung vorsehen. ▶ Beauftragen Sie bei beschädigter Netzzanschlussleitung eine Elektrofachkraft. ▶ Bauseitige Elektroinstallationen müssen den Schutzbestimmungen (230/240 VAC, 50/60 Hz) entsprechen. |

| EN | Safety instructions |
|--|--|
|  | <p>DANGER</p> <p>Contact with the mains voltage presents the danger of a deadly electric shock.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Before performing work on the system, disconnect the mains plug and the plug of the emergency battery (if applicable). Safeguard the system against being switched on again without authorisation. ▶ Electrical connections may only be made by a qualified electrician. ▶ In case of permanent connection to the mains you must install an all-pole mains isolator switch with corresponding pre-fuse. ▶ If the mains connection cable is damaged, commission a qualified electrician. ▶ On-site electrical installations must conform to the applicable safety regulations (230/240 V AC, 50/60 Hz). |

| FR | Consignes de sécurité |
|--|---|
|  | <p>DANGER</p> <p>Tout contact avec la tension secteur peut entraîner une décharge électrique mortelle.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Avant tout travail sur l'installation, débranchez la fiche secteur et, le cas échéant, la fiche de la batterie de secours. Protégez l'installation de toute remise en marche intempestive. ▶ Faites effectuer les raccordements électriques uniquement par un électricien professionnel. ▶ En cas de connexion secteur locale, vous devez prévoir un sectionneur secteur multipolaire avec un fusible de puissance correspondant. ▶ Faites appel à un électricien professionnel si le câble d'alimentation secteur est endommagé. ▶ Les installations électriques sur site doivent satisfaire aux dispositions de protection (230/240 V CA, 50/60 Hz). |

| ES | Indicaciones de seguridad |
|--|---|
|  | <p>PELIGRO</p> <p>En caso de contacto con la tensión de red existe peligro de electrocución.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Antes de todos los trabajos en la instalación, desconecte el enchufe de red y, en caso necesario, el enchufe del acumulador de emergencia. Asegure la instalación contra una reconexión no permitida. ▶ Encargue la ejecución de las conexiones eléctricas únicamente a un electricista profesional. ▶ En caso de una conexión fija a la red, prevea un dispositivo de desconexión a la red multipolar con un fusible antepuesto. ▶ En caso de cables de conexión a la red dañados, contacte con un electricista. ▶ Las instalaciones eléctricas por la obra deben corresponder a las disposiciones de seguridad (230 / 240 V CA, 50 / 60 Hz). |

| RU | Указания по безопасности |
|--|--|
|  | <p>ОПАСНО</p> <p>При контакте с напряжением сети существует опасность получить смертельный электрический удар.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ При проведении любых работ, связанных с конструкцией ворот, проследите за тем, чтобы сетевая вилка привода и, при необходимости, штекер аварийного аккумулятора были отсоединены от сети. Следует принять меры, исключающие случайное включение оборудования. ▶ Поручайте выполнение работ, связанных с подключением к электросети, исключительно квалифицированным электрикам! ▶ При постоянном подключении к местной сети необходимо предусмотреть всеполюсное устройство отключения от сети с соответствующим входным предохранителем. ▶ При повреждении провода для подключения к сети поручите выполнение необходимых работ квалифицированному электрику. ▶ Электромонтаж, осуществляемый заказчиком, должен соответствовать нормам по безопасности (230 / 240 В перемен. тока, 50 / 60 Гц). |

| NL | Veiligheidsinstructies |
|---|--|
|  | <p>GEVAAR</p> <p>Bij contact met de netspanning bestaat het risico op een elektrische schok.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Trek voor alle werkzaamheden aan de installatie de netstekker en eventueel de stekker van de noodaccu uit het stopcontact. Beveilig de installatie tegen onbevoegd opnieuw inschakelen. ▶ Laat elektrische aansluitingen alleen uitvoeren door een bevoegd elektricien. ▶ Bij een vast opgestelde netaansluiting moet een netscheidingseinrichting met passende voorzekering voor alle polen worden voorzien. ▶ Schakel een bevoegd elektricien in wanneer de spanningstoeverkabel beschadigd is. ▶ Elektrische installaties van de klant moeten in overeenstemming zijn met de veiligheidsvoorschriften (230/240 VAC, 50/60 Hz). |

| IT | Indicazioni di sicurezza |
|---|--|
|  | <p>PERICOLO</p> <p>In caso di contatto con la tensione di rete sussiste il pericolo di folgorazione.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Prima di tutti gli interventi sull'impianto estrarre la spina elettrica ed eventualmente la spina della batteria d'emergenza. Proteggere l'impianto da una riaccensione non autorizzata. ▶ Fare eseguire i collegamenti elettrici solo da un elettricista specializzato. ▶ Nei collegamenti fissi alla rete è necessario prevedere un dispositivo di sezionamento di rete onnipolare con prefusibile corrispondente. ▶ Se il cavo di collegamento alla rete è danneggiato, rivolgersi a un elettricista specializzato. ▶ Le installazioni elettriche a cura del cliente devono essere conformi alle norme di sicurezza (230/240 VAC, 50/60 Hz). |

| PT | Instruções de segurança |
|---|---|
|  | <p>PERIGO</p> <p>Aquando do contacto com tensão de rede, existe o perigo de um choque elétrico mortal.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Antes de qualquer trabalho no sistema da porta, retire a ficha de rede e, se for necessário, a ficha do acumulador de emergência. Proteja o dispositivo de um novo arranque não autorizado. ▶ As ligações elétricas terão de ser realizadas por um eletricista qualificado. ▶ Na ligação à rede local e fixa conteúpla um dispositivo de separação de redes com todos os pólos e respetiva pré-proteção. ▶ Se a linha de ligação à rede for danificada, contactar um eletricista qualificado. ▶ As instalações elétricas realizadas pelo cliente terão de corresponder às normas de segurança (230/240 VAC, 50/60 Hz). |

| PL | Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa |
|---|---|
|  | <p>NIEBEZPIECZEŃSTWO</p> <p>Kontakt z napięciem sieciowym grozi śmiertelnym porażeniem prądem.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac na instalacji należy odłączyć wtyczkę sieciową i ew. wtyczkę akumulatora awaryjnego. Zabezpieczyć urządzenie przed ponownym włączeniem przez osoby niepowołane. ▶ Wykonanie podłączeń elektrycznych należy powierzyć wyłącznie wykwalifikowanym elektromonterom. ▶ W przypadku stałego podłączenia do sieci należy zastosować urządzenie odłączające wszystkie bieguny od sieci zasilania z odpowiednim zabezpieczeniem zwarciovym. ▶ Wymianę uszkodzonego przewodu sieciowego należy zlecić wykwalifikowanemu elektromonterowi. ▶ Instalacje elektryczne odbiorcy muszą spełniać wymogi właściwych przepisów ochronnych (230/240 VAC, 50/60 Hz). |

| HU | Biztonsági utasítások |
|---|---|
|  | <p>VESZÉLY</p> <p>A hálózati feszültséggel való érintkezés során fennáll a halásos áramütés veszélye.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ minden, a szerkezetben végzett munka előtt húzza ki a hálózati dugasz és adott esetben a szükségeskáppal dugaszát. Biztosítsa a berendezést az illetéktelen visszakapcsolás ellen. ▶ Az elektromos csatlakoztatásokat csak elektromos szakemberrel végezze el. ▶ Fix kábelbekötésű tápcsatlakozás esetén lássa azt el egy minden pólust megszakító, megfelelő biztosítékkel felszerelt hálózati egységgel. ▶ A sértült tápvezetéket elektromos szakemberrel javítassa. ▶ A helyszíni elektromos installációknak meg kell felelnie a védelmi előírásoknak (230/240 VAC, 50/60 Hz). |

| CS | Bezpečnostní pokyny |
|---|--|
|  | <p>⚠ NEBEZPEČÍ</p> <p>Při kontaktu se sítovým napětím hrozí nebezpečí smrtelného úrazu elektrickým proudem.</p> <ul style="list-style-type: none"> Před všemi pracemi na vratovém zařízení vytáhněte síťovou zástrčku a zástrčku nouzového akumulátoru. Zajistěte zařízení proti neoprávněnému opětovnému zapnutí. Provedením elektrického připojení povězte pouze kvalifikovaného elektroinstalatéra. U pevné sítové přípojky musíte nainstalovat všeobecné sítové odpojovací zařízení s odpovídající předřazenou pojistkou. Dojde-li k poškození kabelu sítové přípojky, musí jej vyměnit kvalifikovaný elektroinstalatér. Elektrická instalace na straně stavby musí odpovídat příslušným bezpečnostním předpisům (230/240 V str., 50/60 Hz). |

| SL | Varnostna navodila |
|---|--|
|  | <p>⚠ NEVARNOST</p> <p>V primeru stika z omrežno napetosti obstaja nevarnost smrti zaradi električnega toka.</p> <ul style="list-style-type: none"> Pred izvajanjem vseh del na opremi izvlecite omrežni vtič in po potrebi vtič akumulatorja za uporabo v sili. Zavarujte napravo pred nepooblaščenim ponovnim vklopom. Zagotovite, da priključitve na električno omrežje izvede samo kvalificirani električar. Pri fiksnom lokalnem omrežnem priključku morate predvideti večpolno omrežno ločilno napravo z ustrezno predvarovalko. Pri poškodovanem omrežnem priključku kabla se obrnite na kvalificiranega električarja. Električne inštalacije na mestu vgradnje morajo izpolnjevati zahteve iz varnostnih določil (230/240 V AC, 50/60 Hz). |

| NO | Sikkerhetsmerknader |
|---|---|
|  | <p>⚠ FARE</p> <p>Kontakt med nettspenningen kan medføre fare for dødelig elektrisk støt.</p> <ul style="list-style-type: none"> Før alt arbeid på porten må nettstøpselet og eventuelt pluggen til nødbatteriet trekkes ut. Sikre anlegget slik at det ikke kan bli slått på av utedekommende. Elektriske tilkoblinger må bare utføres av en elektriker. Ved stasjonær nettilkobling må det installeres en nettilsolasjonsanordning som skiller på alle poler og har en forankoblet sikring. Hvis nettledningen er skadet skal arbeidet kun utføres av en elektriker. Elektroinstallasjonen på monteringsstedet må være i samsvar med sikkerhetsforskriftene (230/240 V AC, 50/60 Hz). |

| SV | Säkerhetsanvisningar |
|---|--|
|  | <p>⚠ FARA</p> <p>Det finns risk för livshotande elstötar om man kommer i kontakt med nätkänningen.</p> <ul style="list-style-type: none"> Dra alltid ut nätkontakten och, i förekommande fall, kontakten till nødbatteriet innan du utför arbeten på anläggningen. Säkra anläggningen mot obehörig återkoppling. Låt en behörig elektriker utföra alla elanslutningar. Om det finns en fast nätkänning måste en allpolig nätbrytare med motsvarande främre säkring användas. Kontakta en behörig elektriker om nätkabeln är skadad. Elinstallationer på plats måste motsvara gällande skyddsbestämmelser (230/240 VAC, 50/60 Hz). |

| FI | Turvaohjeet |
|---|---|
|  | <p>⚠ VAARA</p> <p>Verkkojännitteeseen koskeminen voi aiheuttaa hengenvaarallisen sähköiskun.</p> <ul style="list-style-type: none"> Irrota verkkopistoke ja tarvittaessa vara-akun pistoke kaikkien laitteistossa tehtäviä töiden ajaksi. Varmista, ettei laitteisto voida kytkeä pääle luvatta. Sähköilittävässä saa antaa ainostaan sähköalan valtuutetun ammattilaisen suorittavaksi. Kiinteässä verkkoliittävässä on käytettävä kaikkinapaista verkkokerointia ja tarvittavaa etusulaketta. Jos verkkoliittävässä on vaurioitunut, kutsu paikalle pätevää sähköalan ammattilaisen. Asennuspaikalla suoritettavien sähköasennusten on oltava suojaamäärysten mukaisia (230/240 VAC, 50/60 Hz). |

| DA | Sikkerhedsanvisninger |
|---|--|
|  | <p>⚠ FARE</p> <p>Der er fare for dødeligt strømstød ved kontakt med netspændingen.</p> <ul style="list-style-type: none"> Træk netstikket og evt. nødbatteriets stik ud ved alle former for arbejde på anlægget. Sørg for at sikre anlægget mod genindkobling. Elektriske tilslutninger skal udføres af en uddannet elektriker. Med fast netforbindelse skal du have en alpollet netafbryder med en tilsvarende for-sikring. Hvis en nettislutningsledning er beskadiget, skal du tilkalde en autoriseret elektriker. Elektriske installationer på stedet skal overholde beskyttelsesbestemmelserne (230/240 V AC, 50/60 Hz). |

| SK | Bezpečnostné pokyny |
|---|--|
|  | <p>⚠ NEBEZPEČENSTVO</p> <p>Pri kontakte so sieťovým napäťom hrozí nebezpečenstvo smrteľného zásahu elektrickým prúdom.</p> <ul style="list-style-type: none"> Pred všetkými prácami na zariadení vytiahnite sieťovú zástrčku a pripadne konektor núdzového akumulátora. Zariadenie zaistite proti neoprávnénému opäťovnému zapnutiu. Elektrické pripojenia nechajte realizovať iba elektrotechnikovi. Pri pevnom sieťovom pripojení napláňujte sieťové odpojovacie zariadenie s vypnutím všetkých pôlov s príslušnou predradenou poistkou. V prípade poškodeného sieťového prívodu sa obráťte na elektrikára. Elektroinstalácie zo strany stavebníka musia zodpovedať predpisom o bezpečnosti a ochrane (230 / 240 V AC, 50 / 60 Hz). |

| TR | Güvenlik uyarıları |
|---|--|
|  | <p>⚠ TEHLİKE</p> <p>Şebeke gerilimine temas edilmesi, ölümçül elektrik çarpmasına neden olabilir.</p> <ul style="list-style-type: none"> Sistemdeki tüm çalışmalardan önce, elektrik fişini ve gerektiğinde yedek akünün fişini çekin. Sistemi izinsiz tekrar çalıştırılmaya karşı emniyete alın. Elektrikli bağlantıların sadece elektrik teknisyenleri tarafından yapılması sağlanır. Sabit şebeke bağlantısı durumunda ilgili ön sigortaya sahip tüm kutuplu bir şebeke ayıcıci donanım öngörmeniz gerekiyor. Hasarlı şebeke bağlantı hattı durumunda bir elektrik teknisyenini görevlendirin. Yapı taraflı elektrik tesisatları emniyet yönetgeliyle (230/240 V AC, 50/60 Hz) uyumlu olmalıdır. |

| LT | Saugos nurodymai |
|---|--|
|  | <p>⚠ PAVOJUS</p> <p>Įvykus kontaktui su tinklo įtampa kyla mirtingo elektros smūgio pavojus.</p> <ul style="list-style-type: none"> Prieš atlikdam bet kokiui darbus su sistema, ištraukite tinklo ir, jei reikia, avarinį akumulatoriaus kištukus. Apsaugokite sistemą nuo nesankcionuoto įjungimo; Elektros prijungimo darbus paveskite atlikti tik kvalifikuotiemis elektrikams. Esant stacionariai tinklo jungčiai, turite sumontuoti visų polių tinklo atjungimo įtaisą su atitinkamu jėjimo saugikliu. Jei pažeistas įjungimo į tinklą laidas, paveskite elektrikui įjuti sutvarkyti. Montavimo vietoje elektra turi būti įrengiamā pagal saugos reikalavimus (230/240 V AC, 50/60 Hz). |

| ET | Ohutusalased märkused |
|---|---|
|  | <p>⚠ OHT</p> <p>Toitepingega kokkupuutel on oht saada surmav elektrilöök.</p> <ul style="list-style-type: none"> Tömmake enne kõikide tööde tegemist uksesüsteemi juures ajami toitepistik ja avariitoiteaku pistik välja. Võtke meetmed süsteemi juhusliku sisselülitamise vastu. Laskke elektrilühenduse teostada elektrikul. Kui elektrivõrguga ühendamine toimub ilma pistikuta, siis tuleb paigaldada ka seadis, mis võimaldab seadme täielikult elektrivõrgust välja lülitada. Kahjustatud toiteühenduskaabel laske vahetada elektrikul. Objekti elektrisüsteem peab vastama nõutavatele kaitsete nimustele (230/240 VAC, 50/60 Hz). |

| LV | Drošības norādījumi |
|--|---|
|  | <p>⚠️ BĪSTAMI</p> <p>Saskaroties ar tīkla spriegumu, pastāv risks gūt nāvējošu elektrotriecienu.</p> <ul style="list-style-type: none"> Pirms veicat jebkādus darbus pie iekārtas, atvienojiet tīkla kontaktspraudni un avārijas akumulatora kontaktspraudni, ja tāds ir pieejams. Nodrošiniet ierīci pret neatļautu ieslēgšanu. Elektroinstalācijas darbu izpildi uzticiet tikai kvalificētam elektriķim. Pieslēdzot stacionārai strāvas padevi, jāuzstāda visus polus aptveroša elektrotīkla atdalītājierei ar atbilstošu ieejas drošinātāju. Ja ir bojāts strāvas pieslēguma kabelis, izsauciet kvalificētu elektriķi. Elektroinstalācijai uzstādīšanas vietā ir jāatlībst aizsardzības noteikumiem (230/240 V AC, 50/60 Hz). |

| HR | Napomene o sigurnosti |
|--|---|
|  | <p>⚠️ OPASNOST</p> <p>U slučaju dodira s mrežnim naponom postoji opasnost od smrtonosnog strujnog udara.</p> <ul style="list-style-type: none"> Pri izvođenju svih radova na sustavu vrata isključite mrežni utikač i evt. utikač napajanja u slučaju nužde. Sustav osigurajte od neovlaštenog uključivanja. Električne priključke smiju provoditi isključivo električari. Kod fiksног mrežnog priključka treba predvidjeti višepolni mrežni izolator s odgovarajućim osiguračem. Ukoliko je mrežni priključni kabel oštećen angažirajte električara. Električne instalacije moraju biti u skladu s odgovarajućim odredbama o zaštiti (230/240 V AC, 50/60 Hz). |

| SR | Sigurnosna uputstva |
|--|--|
|  | <p>⚠️ OPASNOST</p> <p>Prilikom dodira mrežnog napona postoji opasnost od smrtnog strujnog udara.</p> <ul style="list-style-type: none"> Pri svih radova na sistemu izvucite mrežni utikač i po potrebi utikač akumulatora za hitan slučaj. Osigurajte uređaj od neovlaštenog ponovnog uključivanja. Neka vam električno priključivanje sprovodi isključivo električar. Kod fiksног priključka za napajanje morate unapred obezbediti mrežni uređaj za razdvajanje na svim polovicima i ulazni osigurač. Ako je priključni vod za mrežu oštećen, angažujte kvalifikovanog električara. Električne instalacije na mestu ugradnje moraju biti u skladu sa odredbama zaštite (230/240 V AC, 50/60 Hz). |

| EL | Υποδείξεις ασφαλείας |
|--|---|
|  | <p>⚠️ KΙΝΔΥΝΟΣ</p> <p>Σε περίπτωση επαφής με την τάση δικτύου υπάρχει κίνδυνος θανατηφόρας ηλεκτροπληξίας.</p> <ul style="list-style-type: none"> Πριν από κάθε εργασία στο σύστημα αποσυνδέστε το βύσμα τροφοδοσίας και ενδεχ. το βύσμα της εφεδρικής μπαταρίας έκτακτης ανάκης. Ασφαλίστε το σύστημα έναντι μη εξουσιοδοτημένης επανενεργοποίησης. Αναθέτετε τις ηλεκτρικές συνδέσεις μόνο σε ηλεκτρολόγους. Σε περίπτωση σταθερής τοπικής σύνδεσης πρέπει να προβλεφθεί ένας μηχανισμός λειτουργίας δικτύου σε όλους τους πόλους με ανάλογο σύστημα ασφάλειας προεγκατεστημένο. Σε περίπτωση που το ηλεκτρικό καλώδιο έχει υποστεί ζημιά, αναθέστε την επισκευή σε έναν ηλεκτρολόγο. Οι ηλεκτρικές εγκαταστάσεις από τον πελάτη πρέπει να ανταποκρίνονται στους κανονισμούς προστασίας (230/240 VAC, 50/60 Hz). |

| RO | Instrucțiuni de siguranță |
|---|--|
|  | <p>⚠️ PERICOL</p> <p>În cazul contactului cu tensiunea rețelei există pericolul electrocutării mortale.</p> <ul style="list-style-type: none"> Înaintea efectuării oricăror lucrări la instalație, scoateți atât ștecărul de rețea, precum și ștecărul acumulatorului de urgență din priză. Asigurați instalată contra repornirii neautorizate. Conexiunile electrice vor fi efectuate numai de către un electrician calificat. În cazul unei răcordanii directe la rețea, trebuie să prevedeți un dispozitiv de deconectare de la rețea, având o siguranță preliminară corespunzătoare. Dacă cablul de rețea este deteriorat, instruiți un electrician calificat. Instalațiile electrice la fața locului trebuie să respecte normele de protecție (230/240 V c.a., 50/60 Hz). |

| BG | Указания за безопасност |
|---|---|
|  | <p>⚠️ ОПАСНОСТ</p> <p>При влизане в контакт с електрическо напрежение съществува опасност от смъртоносен токов удар.</p> <ul style="list-style-type: none"> Преди извършване на работи по съръжението изваждайте щепселя от контакта и евентуално щекера на аварийната батерия. Обезопасете съръжението срещу неволно повторно включване. Оставете електрическите връзки да се изготвят само от електротехники. При стационарна връзка с електрическата мрежа трябва да предвидете мрежов прекъсвач за всички полюси със съответния входен предпазител. При повреден захранващ кабел се обрънете към електротехник. Наличните електрически инсталации трябва да съответстват на разпоредбите за безопасност (230/240 V AC, 50/60 Hz). |

| UK | Інструкції з безпеки |
|---|--|
|  | <p>⚠️ НЕБЕЗПЕЧНО</p> <p>У разі контакту з мережевою напругою існує небезпека смертельного ураження електричним струмом.</p> <ul style="list-style-type: none"> Перед виконанням будь-яких робіт, пов'язаних із конструкцією воріт, від'єднайте від мережі вилку привода та, якщо потрібно, вийміть вставний з'єднувач аварійного акумулятора. Заблокуйте систему від несанкціонованого повторного ввімкнення. Доручайте виконання робіт, пов'язаних із підключенням до електромережі, лише кваліфікованим електрикам. У разі стаціонарного підключення до електромережі необхідно забезпечити багатополюсний пристрій відключення від мережі з відповідним резервним запобіжником. Якщо мережевий кабель пошкоджено, викличте кваліфікованого електрика. Електромонтаж на місці має відповідати заданим стандартам безпеки (230/240 В змінного струму, 50/60 Гц). |



4552522 B0